



## Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención  
idazkaritza@astigarraga.net

### TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

**Batzordea:** Tokiko Gobernu Batzarra

**Bilera-zenbakia:** 2009ICGO0007

**Eguna:** 2009-07-10

**Ordua:** 12:45 – 13:35

**Tokia:** Alkatetza

#### Bertaratuak

- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea
- Eloy Bazan Bazan
- Jesús M<sup>a</sup> Fontal García
- M<sup>a</sup> Jesús Arruabarrena Izagirre

#### Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

#### Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIK	Zk / N°	ORDEN DEL DIA
2009ko ekainaren 30eko aktaren onarpena	1.	Aprobación del acta de 30 de junio de 2.009
Kontratazio-mahaiak igorritako proposamenak	2.	Propuestas de la mesa de contratación
Zehazkiren azterlana onartzea	3.	Aprobación del estudio de Zehazki
2009ko aurrekontuaren bilakaera	4.	Ejecución presupuestaria 2.009
2009ko jai-egitarauaren onarpena	5.	Aprobación del programa de fiestas 2009
Informazioa, galdera-erreguak	6.	Información, ruegos y preguntas

#### Esan-eginak eta erabakiak

1. 2009ko ekainaren 30eko aktaren onarpena

Akta aho batez onartu da.

1. Aprobación del acta de 30 de junio de 2.009

El acta es aprobada por unanimidad.



## Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención  
idazkaritza@astigarraga.net

### **2. Kontratazio-mahaiak igorritako proposamenak**

Kontratazio-mahaiaren proposamena aho batez onartu da, eta horren arabera Manuel Echaide, S.L. enpresari esleitzen zaizkio 90.716,62 euroko zenbatekoaz (BEZa barne) Zarkumendegiko futbol-zelaia egikaritzeko lanak.

### **2. Propuestas de la mesa de contratación**

Se aprueba por unanimidad la propuesta de la mesa de contratación por la que se adjudica a la empresa Manuel Echaide, S.L. por 90.716,62 (IVA incluido) la ejecución de las obras del campo de fútbol de Zarkumendegi.

### **3. Zehazkiren azterlana onartzea**

Aprobetxamenduaren % 10ari buruzko Zehazkiren azterketaren inguruan gaurko egunez Ogasun Batzordeak emandako proposamena aztertu da eta Tokiko Gobernu Batzarrak aho batez erabaki du udaleko Arkitektoari eta Arkitekto aholkulariari eskatzea txosten bateratu bat eman dezatela Zehazkiren azterlanari buruz, iradokizuntzat hartuko dena, eta azkenean Zehazkik berak aurkeztuko du behin betiko azterlana, Ogasun Batzordeak urrian azter dezan.

### **3. Aprobación del estudio de Zehazki**

Se analiza la propuesta de la Comisión de Hacienda celebrada en el día de hoy en relación al estudio de Zehazki relativo al 10% del aprovechamiento y la Junta de Gobierno Local por unanimidad acuerda solicitar al Arquitecto municipal y al Arquitecto asesor emitan informe conjunto en relación al estudio de Zehazki que tendrá carácter de sugerencias para que finalmente Zehazki presente el estudio definitivo, que será debatido en la Comisión de Hacienda del mes de octubre.

### **4. 2009ko aurrekontuaren bilakaera**

Idazkari kontu-hartzaileak 2009ko aurrekontu-egikaritzapenari buruzko informazioa eman du, eta adierazi du, atzeraldiko ziklo honetan, 2009. urteko diru-sarreraren egikaritzapena ikusirik, gastu arrunta beherantz doitzeko premia helarazi behar dela, irizpide hori batzordeko presidenteei ere helaraziz.

### **4. Ejecución presupuestaria 2.009**

El Secretario-Interventor informa de la ejecución presupuestaria de 2009, reseñando que en este ciclo de recesión a la vista de la ejecución de los ingresos del año 2009 es necesario trasladar la necesidad de ajustar a la baja el gasto corriente, trasladando este criterio a los presidentes de comisión.



## Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención  
idazkaritza@astigarraga.net

Inbertsioen esparrutik begiratuta, inbertsioaren egikaritzapen-maila handia da aurrean eta haziko dela aurreikusten da, obra jakin batzuetan izan daitezkeen zenbait ustekabe kontuan hartuta. Hori horrela, obren egikaritzapenak onartutako proiektuetara alaitz gehien doitzea eskatzen ari gaitzaizkie udal-teknikariei.

Desde el ámbito de las inversiones el nivel de ejecución de inversión es alto el de este año y se estima que puedan incrementarse a la vista de algunos imprevistos en determinadas obras. De modo que se están solicitando a los técnicos municipales que las ejecuciones de obras se ajusten al máximo a los proyectos aprobados.

### 5. 2009ko jai-egitarauaren onarpena

2009ko jai-egitaraua onartzen duen alkatetza-dekretuaren berri eman da, eta batzordeko kideek adierazi dute kulturari eskatu behar zaiola zehaztu dezala 2009ko jaiak zenbateko guztizko kostua duten, onartutako jai-egitarauaren arabera.

### 5. Aprobación del programa de fiestas 2.009

Se da cuenta del decreto de alcaldía por el que se aprueba el programa de fiestas 2009, indicando los miembros de la comisión que se solicite a cultura que concrete el costo global de las fiestas que suponen las fiestas del 2009 conforme al programa de fiestas aprobado.

### 6. Informazioa, galdera-erreguak

Idazkari kontu-hartzaileak jakinarazi du prezio itunduko etxebizitza libreak esleitzeko oinarriak prest daudela eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialera igorriko direla.

### 6. Información, ruegos y preguntas

El Secretario-Interventor informa que están preparadas las bases para la adjudicación de viviendas libres de precio concertado y que se remitirán al Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2009ko uztailaren 10ean

Xabier Olaizola Lasa  
Idazkari kontu-hartzailea

